

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c Friday, 30 November 1973. WINDHOEK Vrydag 30 November 1973 No. 3368

CONTENTS

INHOUD

Page/Bladsy

GOVERNMENT NOTICE:

GOEWERMENSKENNISGEWING:

No. 248 Ordinance, 1973: Promulgation of

Ordonnansie, 1973: Uitvaardiging van 1229

Government Notice

Goewermentskennisgewing

The following Government Notice is published for general information.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Secretary for South West Africa.

H. S. P. W. VAN NIEUWENHUIZEN,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Administrator's Office,
Windhoek.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 248] [30 November 1973

No. 248] [30 November 1973

ORDINANCE, 1973: PROMULGATION OF

ORDONNANSIE, 1973: UITVAARDIGING VAN

The Administrator has been pleased to assent, in terms of section 27 of the South West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968) to the following Ordinance which is hereby published for general information in terms of section 29 of the said Act.

Dit behaag die Administrateur om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artikel 27 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika 1968 (Wet 39 van 1968) aan die volgende Ordonnansie wat hierby vir algemene inligting gepubliseer word ooreenkomstig artikel 29 van gemelde Wet:-

| No. | Title | Page |
|-----|--|------|
| 27 | Hospitals Further Amendment Ordinance, 1973. | 1230 |

| No. | Titel | Bladsy |
|-----|--|--------|
| 27 | Verdere Wysigingsordonnansie op Hospitale, 1973. | 1231 |

No. 27 of 1973.]

HOSPITALS FURTHER AMENDMENT ORDINANCE,
1973.

(Assented to 29 November 1973.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)
(Date of commencement 3 July 1972.)

ORDINANCE

To amend the provisions of the Hospitals Ordinance, 1972, relating to definitions; so as to apply the said Ordinance in the Native Areas; and to provide for incidental matters.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the State President, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator, as follows:-

Amendment of section 1 of Ordinance 14 of 1972, as amended by section 1 of Ordinance 3 of 1973.

1. Section 1 of the Hospitals Ordinance, 1972 (Ordinance 14 of 1972) — hereinafter referred to as the principal Ordinance — is hereby amended by the substitution for the definition of “state hospital” of the following definition:

“ “state hospital” means a hospital which is maintained, managed and controlled by the Administration in terms of the provisions of this Ordinance;”.

Insertion of section 1A in Ordinance 14 of 1972.

2. The following section is hereby inserted in the principal Ordinance after section 1:

“Application of Ordinance in Native Areas.

1A. This Ordinance and any amendment thereof shall apply also in all the Native Areas in the Territory of South West Africa.”.

Short title and commencement.

3. This Ordinance shall be called the Hospitals Further Amendment Ordinance, 1973, and shall be deemed to have come into operation on the third day of July, 1972.

No. 27 van 1973.]

VERDERE WYSIGINGSORDONNANSIE OP HOSPITALE, 1973

(Goedgekeur 29 November 1973.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)
(Datum van inwerkingtreding 3 Julie 1972.)

ORDONNANSIE

Tot wysiging van die bepalings van die Ordonnansie op Hospitale, 1972, betreffende woordbepalings; om genoemde Ordonnansie in die Naturellegebiede van toepassing te maak; en om voorsiening te maak vir bykomstige aangeleenthede.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika met die toestemming van die Staatspresident dermate sodanige toestemming nodig is vooraf verkry en by boodskap van die Administrateur aan die Vergadering meegeedel, VERORDEN SOOS VOLG:-

1. Artikel 1 van die Ordonnansie op Hospitale, 1972 (Ordonnansie 14 van 1972) — hieronder die Hoofordonnansie genoem — word hierby gewysig deur die woordbepaling van “staatshospitaal” deur die volgende woordbepaling te vervang:

“ “staatshospitaal” ’n hospitaal wat die Administrasie ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie in stand hou, bestuur en beheer;”.

2. Die volgende artikel word hierby in die Hoofordonnansie na artikel 1 ingevoeg:

1A. Hierdie Ordonnansie en ’n wysiging daarvan is ook in al die Naturellegebiede in die Gebied Suidwes-Afrika van toepassing.”.

“Toepassing van Ordonnansie in Naturellegebiede.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Verdere Wysigingsordonnansie op Hospitale, 1973, en word geag in werking te getree het op die derde dag van Julie 1972.

Wysiging van artikel 1 van Ordonnansie 14 van 1972, soos gewysig deur artikel 1 van Ordonnansie 3 van 1973.

Invoeging van artikel 1A in Ordonnansie 14 van 1972.

Kort titel en in werking treding.